

Peter Cornelius  
(trans. Mabelle Shapleigh)

# 1. Christbaum

~~The Christmas Tree~~  
Mein liebster Weihnachtsbaum

Peter Cornelius

**Freudig lebhaft**  
*Allegretto giojoso*

Gesang  
Voice

Pianoforte

*mf* *f*

Wie  
How

5

schön ge-schmückt der fest - li - che Raum! Die Lich - ter fun - keln am Weih - nachts - baum! O  
gai - ly decked the scene doth ap - pear! How bright - ly bur - ning the can - dles here! O

*mf*

9

fröh - li - che Zeit, o Se - li - ger Traum!  
rap - tu - rous time, O vi - sion so dear!

hervortretend  
*marcato* *sf* *mf*

2

14

A single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The first two measures contain whole rests. The third measure begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The fourth measure contains a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. The fifth measure contains a quarter note A5, a quarter note B5, a quarter note C6, and a quarter note B5. The sixth measure contains a quarter note A5, a quarter note G5, a quarter note F#5, and a quarter note E5.

Die Mut - ter sitzt in der Kin - der Kreis; Nun  
The mo - ther sits with her chil - dren there, Who

Piano accompaniment for the vocal line. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first measure features a piano introduction with a forte (*f*) dynamic, showing a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. The second measure continues this pattern with a forte (*f*) dynamic. The third measure features a piano introduction with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, showing a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. The fourth measure continues this pattern with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fifth measure features a piano introduction with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, showing a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. The sixth measure continues this pattern with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

19

schwei - get al - les auf ihr Ge - heiss: Sie sin - get des Christ - kinds  
 si - lent wait with ex - pec - tant air The tale of the Christ - child, be -

*hervortretend marcato sf*

23

Lob und Preis. Und rings, vom Weih - nachts - baum er - hellt, Ist  
 yond com - pare. A - round, dis - played by can - dle light, Are

*p*

27

schön in Bil - dern auf - ge - stellt Des hei - li - gen Bu - ches  
 ma - ny co - lored pic - tures bright Of Bib - li - cal scenes that

*mf*

31

Pal - men - welt. Die Kin - der schau - en der Bil - der Pracht Und  
 charm the sight. The chil - dren look at the scenes un - rolled, And

*p*

ha - ben wohl des Sin - gens acht, Das tönt so süß in der  
 hear the tale so sweet - ly told, A won - - drous tale of the

*mf* *mf* *p* *cresc.*

Wei - - he - nacht! O glück - li - cher Kreis im fest - li - chen Raum! O  
 times of old! O cir - cle so bright, how glad all ap - pear! O

*mf*

gold - ne Lich - ter am Weih - nachts - baum! O fröh - li - che Zeit! O se - li - ger  
 gol - den can - dle light glea - ming here! O rap - tu - rous time! O vi - sion so

*hervortretend marcato sf*

Traum!  
 dear!

*mf* *f* *sf*